

Ref Doc No. 834

Staff Office of the Kwantung Army.

19th October, 1931.

Particulars on the Activities of Japanese Troops

Immediately After the Blowing up of the

Railway Line by Chinese Troops.

Particulars on the Activities of Japanese Troops Immediately After
the Blowing up of the Railway Line by Chinese Troops.

As soon as the Chinese troops began to flee, after they had blown up the railway line, Lieutenant KAWAMOTO began to fire at them, together with four privates who were operating under his guidance at that time, and two other privates who were accompanying him as guards.

At that time it was quite dark and the field of vision was narrow.

When the Japanese troops shot at the Chinese troops, who were running away, enemy troops who were stationed in a brick-yard and others in the vicinity of a corn field, quickly opened up with a furious barrage. They seemed to be heading toward the vicinity of some detaching barracks at Liutiaokou, southwest of the brick-yard. At this juncture, therefore, our troops returned the fire.

It was not long before a southbound express leaving Changchun for Dairen (it was to arrive at Mukden at 10:30 p. m.) neared. Therefore, some of our troops immediately tried to stop the train by setting up a light signal, but the train continued southward without stopping.

P.S. A section of the rails was damaged. The fish plate, and portions of the connecting rails, a little longer than the fish plate, were completely out, but the rest of the rails were neither bent, nor damaged otherwise. Inasmuch as the destruction of this kind and to this extent does not hinder the movement of trains, the train averted being derailed.

According to the statement of a private the express train passed through leaning a little to one side.

The enemy troops who were entrusted with the explosion sustained injuries by our fire and were lying on a street, after having fled northward along the railway line for about 200 metres.

P.S. It is surmised that they, knowing that the express train was south-bound, purposely avoided the rail road and were now lying on a street.

The foregoing are the particulars on the activities of our troops immediately after the explosion took place, and as the express train arrived at Mukden at 10:30 p. m. it is evident that the explosion took place after 10 p. m., but it is of course inevitable that the exact time or place etc. of the explosion lacks definiteness, owing to the fact that it was quite dark at the time and that the explosion occurred suddenly and during an engagement.

CERTIFICATE OF SOURCE

I hereby certify that the document hereto attached, written in Japanese by the Staff Office of the Kwantung Army on the 19th of October, 1931, consisting of 7 pages, inclusive of the front page and entitled "Particulars on the Activities of Japanese Troops Immediately After the Moving up of the Railway Line by Chinese Troops" is a document which was delivered to me at that time, and which has been therewith in my custody.

Certified in Hyogo Prefecture

on this 20th day of January, 1947.

/S/ SHIMOTO Masaoichi

I hereby certify that the above signature and seal were affixed hereto in the presence of the Witness.

At the same place, on the same date.

Witness : /S/ SAKANO Junkichi

TRANSLATION CERTIFICATE

I, Richard S. Yonehiro of the Defense Language Branch, hereby certify that the foregoing translation described in the above certificate is, to the best of my knowledge and belief, a correct translation and is as near as possible to the meaning of the original document.

/S/ Richard Yonehiro

Tokyo, Japan

Date 25 February 1947

Ref
Doc No. 834

支那兵の道徳教育直後ニ於ケル吾部隊ノ行動ノ詳細

Ref
昭和六年十月十九日
東京軍参謀部

支那兵鐵道爆破直移ニ於ケル吾部隊ノ行動ノ詳細

支那兵鐵道ヲ爆破シテ逃走スルヤ河本中尉ハ當時自ラ教育シツ、前進シア
リシ卒四名及護衛ノ爲隨行セシメタル卒二名ヲ以テ敵兵ヲ射撃ス
當時暗夜ニシテ視界廣カラズ

吾兵ハ逃走スル支那兵ヲ射撃スルヤ煉瓦塲場及高粱畑附近ニ在リシ敵部隊
ハ直ニ猛烈ナル射撃ヲ開始シ加之西南方柳條溝分遣所方面ニ前進ノ模様ア
リ依ツテ吾兵ハ此敵部隊ニ應射ス

次テ長春發大連行急行列車南進シ來ルヘ午後十時三十分奉天驛着列車吾兵
ノ一部ハ直ニ發雷信號ヲ設置シ以テ之ヲ停止セシメントセシモ列車ハ停車
スルコトナク南行セリ

附言 爆破ハ一則ノ軌條ニ於テ行ハレ其破碎セラレタルハ挾接鉤ヨリ僅

カニ長ク兩接續軌條ヲ見事ニ切斷シアリ軌條ノ殘部ハ屈曲其他ノ障
碍ヲ受ケアラズ故ニ此種此程度ノ破壞ニテハ列車ノ運行可能ニシテ
轉覆等ヲ免カレタルモノナリ

兵卒ノ言ニ依レハ急行列車ハ爾々傾キ乍ラ起廻セリト謂フ

爆破ニ任シタル敵兵ハ我カ射ニ依リ負傷シ二百米位線路上ヲ北行シ次テ
道路上ニ下リ斃レアリ

附言 想像スルニ此支那兵ハ急行列車ノ南行ヲ知リ線路ヲ越ケテ道路上
ニ下リ斃レタルモノナラン

右ハ爆破直後ニ於ケル吾兵ノ行動ノ順序ニシテ急行列車ハ午後十時三十分
奉天驛着ノモノナルヲ以テ爆破ハ十時以後ニ於テ主起シタルヲト確實ナル
モ極メテ微細ナル時刻又ハ地點等ハ略々唐突ノ際ニシテ而カモ交戦シアリ
シ場合ナルヲ以テ固ヨリ明確ヲ缺ケモノアルヲ免レズ

文書ノ出所ニ關スル證明書

(六號)

本書ニ添付セル日本語ニテ書カレタル表紙ヲ入レテ三葉ヨリ成ル昭和六年十月十九日關東軍參謀部調製「支那兵餓道爆破直後ニ於ケル吾部隊ノ行跡ノ詳細」ト題スル文書ハ其ノ頃自分ニ於テ配布ヲ受ケ爾來自分ニ於テ藏置セル文書ナルヲトテ證明ス。

昭和二十二年一月二十日

於兵庫縣

島 正 一

右署名捺印ハ自分ノ面前ニ於テ爲サレタルモノナルヲトテ證明ス

同日於同所

立會人 阪 室 淳 吉

Def. Doc. 834-A

DIAGNOSIS.

SHIMANOTO Shoichi

61 Years old.

The above named is suffering from Gall-stone and is under treatment. He will require a rest for one month more for convalescence.

14th March, 22nd year of Showa(1947)

Signed. SHIMA Shunichi (seal)

No. 446, Otsu, Tsukijicho,
Sumoto-shi, Hyogo-ken.

診
斷
書

島
本
正
六十一
年

右者膽石症ニ罹リ療養中ナルガ尙一ヶ月間ノ休養ヲ要スベク候

昭和二十二年三月十四日

兵隊縣門本市築地町乙四百四十六番地

醫師 島 俊 一